

ABSTRAK

Skripsi yang berjudul “Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Indonesia untuk Penutur Asing Bertema Kuliner Lokal Tulungagung” ini ditulis oleh Zayyin Abidah, NIM 12210183037, Program Studi Tadris Bahasa Indonesia, Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan, Universitas Islam Negeri Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung, pembimbing Dra. Siti Zumrotul Maulida, M.Pd.I.

Kata kunci: *bahan ajar, bahasa Indonesia, BIPA, kuliner lokal*

Pembelajaran bahasa Indonesia untuk penutur asing sangat memerlukan keberadaan bahan ajar bahasa Indonesia. Penggunaan buku ajar yang terintegrasi dengan budaya lokal dalam pembelajaran BIPA difungsikan sebagai sumber belajar bagi pembelajar, hal tersebut dikarenakan bahan ajar mempunyai tujuan memberikan pengetahuan terkait materi pembelajaran. Kuliner merupakan budaya lokal sebagai bagian dari tradisi yang menyangkut suatu wilayah dan diturunkan dari generasi ke generasi. Integrasi budaya lokal dengan bahan ajar BIPA tersebut penting sebagai usaha untuk merepresentasikan budaya suatu daerah kepada pembelajar asing. Namun, keberadaan buku-buku bahan ajar BIPA bertema kuliner lokal masih tergolong langka sehingga pembelajar kesulitan mendapatkan materi pembelajaran yang tepat. Berdasarkan permasalahan tersebut, bahan ajar BIPA bertema kuliner lokal perlu dikembangkan guna menunjang terlaksananya program BIPA secara optimal dan maksimal.

Untuk mewujudkan hal tersebut, penelitian dan pengembangan ini menghasilkan bahan ajar BIPA bertema kuliner lokal Tulungagung. Adapun tujuan penelitian ini ialah: (1) menghasilkan bahan ajar BIPA tingkat A1 bertema kuliner lokal Tulungagung yang menarik, interaktif, efektif, dan mudah diimplementasikan dalam kehidupan sehari-hari dan (2) memaparkan spesifikasi bahan ajar BIPA tingkat A1 bertema kuliner lokal Tulungagung. Bahan ajar dikembangkan dengan langkah-langkah yang mencakup: (1) analisis kebutuhan pembelajar asing, (2) perencanaan kerangka bentuk buku ajar sesuai dengan KD A-1.6, (3) mengembangkan buku ajar, (4) validasi ahli dan revisi, dan (5) pengujian bahan ajar terbatas.

Pada penelitian dan pengembangan ini, hasil data terdiri atas data numerik serta data verbal. Data numerik didapat dari skor hasil analisis kelayakan bahan ajar dan uji respons. Sedangkan data verbal berbentuk data tertulis, seperti komentar, kritik, dan saran perbaikan dari ahli materi, ahli media, dan pembelajar asing. Pada tahap pertama, hasil uji kelayakan bahan ajar berdasarkan ahli materi mendapat persentase 83,97% dan ahli media memperoleh persentase 78,85%, maksudnya bahan ajar dapat digunakan dengan perbaikan. Sementara itu, pada uji kelayakan tahap kedua bahan ajar memperoleh persentase sejumlah 98,56%. Selanjutnya, hasil persentase pada uji respons pembelajar asing mencapai 89%. Dengan demikian, buku ajar BIPA bertema kuliner lokal Tulungagung tergolong sangat layak digunakan. Berdasarkan ketentuan yang telah ditetapkan oleh penguji bahwa bahan ajar yang dikembangkan masuk pada kategori valid.

ABSTRACT

Thesis entitled “The Development of Indonesian Language Teaching Material for Foreign Speakers with The Theme of Tulungagung Local Culinary” written by Zayyin Abidah, Students Number (SM) 12210183037, Indonesian Language Teaching Education, Faculty of Tarbiyah and Teacher Training, Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung University, Supervised by Dra. Siti Zumrotul Maulida, M.Pd.I.

Kata kunci: *teaching-learning material, Indonesian language, BIPA, local culinary*

Indonesian language learning for foreign speakers truly requires the existence of Indonesian language teaching materials. The use of local culture-integrated BIPA textbooks used as resources for foreign learner, that can occur because the learning material had objective that provide the knowledge related to learning materials. Culinary is a local culture as part of a tradition that concerns an area and is obtained hereditary. The integration of local culture with BIPA teaching materials was important as an effort to represent the culture of a region to foreign students. However, the existence of local culinary-themed BIPA teaching materials was relatively rare, thus it was difficult for students to get the right learning materials. Based on these problems, local culture-integrated BIPA learning material need to be developed to more support the implementation of BIPA program.

To achieve this, in this research and development to produce the innovation of local culinary Tulungagung-themed BIPA teaching materials. The objectives of this research are: (1) to produce local culinary Tulungagung-themed BIPA level A1 teaching material that are interesting, interactive, effective, and easy to implement in daily life and (2) describe the specifications of local culinary Tulungagung-themed BIPA teaching materials level A1. The steps that must be taken include: (1) analyzing the needs of foreign students, (2) planning the framework for the form of textbooks in accordance with KD A-1.6, (3) developing BIPA textbooks according to the results of the needs of foreign students and the designs designed, (4) expert validation and revision, and (5) limited teaching materials testing.

In this research and development, the results of the data consist of numerical data and verbal data. Numerical data is data obtained from the results of the questionnaire analysis of teaching materials and response tests. While verbal data is in the form of written data, such as comments, criticisms, and suggestions for improvement from material experts, media experts, and foreign learner. The results of the feasibility test of teaching materials in the first stage based on material experts got a percentage of 83.97% and media experts got a percentage of 78.85%, meaning that teaching materials can be used with improvements. Furthermore, in the second phase of the feasibility test, the feasibility of teaching materials obtained a percentage of 98.56%. Furthermore, the percentage result in the foreign learner response test reached 89%. Thus, the culinary Tulungagung-themed BIPA teaching materials level A1 is strong suitable to be used. Based on

the provisions set by the examiner that the teaching materials developed are in the valid category.

الملخص

البحث العلمي تحت الموضوع ترقية مادة التعليم اللّغة الإندونيسية للمتكلّمين الغريبيين تحت العنوان الأظعمة المنطقية تولوعاغوع كتب هذا البحث زَيْنُ عَابِدَةَ النمرة التسجيلي الطّلبة ١٢٢١٠١٧٣٠٣٧ بالقسم التدريس اللّغة الإندونيسية، بالقسم التربيّة والعلم التعليم، جامعة الإسلاميّة الحكوميّة سيّد علي رحمة الله تولوعاغوع، المشرفة الدّكتوراندا سِتِي زَفْرَةُ المؤلّدة، M.Pd.I

الكلمات الرئيسية: مواد التعليم، اللّغة الإندونيسية، بيّفا، الأظعمة المحليّة

هناك حاجة إلى وجود مواد تعليم اللّغة الإندونيسية خاصة لتعلم اللّغة الإندونيسية للمتكلّمين الأجانب. يتم استخدام الكتب المدرسية المدججة مع الثقافة المحليّة في تعلم بيّفا كمصدر تعليمي للمتعلّمين، وذلك لأن المواد التعليمية تُهدف إلى توفير المعرفة المتعلقة بالمواد التعليمية. فن الطهي ثقافة محلية ترتبط ارتباطاً وثيقاً بمنطقة ما ويتم تناقلها من جيل إلى جيل كجزء من التقاليد. يعد تكامل الثقافة المحليّة مع مواد التعليم بيّفا أمراً مهماً كجهد لتمثيل ثقافة المنطقة للطلاب الأجانب. ومع ذلك، لا يزال وجود مواد تعليمية محلية من بيّفا تحت عنوان الطهي نادراً نسبياً، لذلك يصعب على الطلاب الحصول على المواد التعليمية الصحيحة. بناءً على هذه المشكلات، يجب تطوير مواد تعليم بيّفا ذات موضوعات الأظعمة المحليّة لدعم التنفيذ الأمثل لبرنامج بيّفا.

فهذا البحث والتطوير يستخدم مواد تعليمية ل بيّفا مع موضوع الأظعمة المحليّة في تولونج أجونج. أهداف هذا البحث هي: (1) لإنتاج مواد تعليمية بيّفا مع موضوع الأظعمة المحليّة تولونج أجونج لمتكلمي المستوى 1أ مثيرة للاهتمام وسهلة التعلم وسهلة التطبيق في الحياة اليومية من قبل الطلاب و (2) لشرح مواصفات مواد التعليم بيّفا مع موضوع الأظعمة المحليّة تولونج أجونج لمتكلمي المستوى 1أ. تم تطوير المواد التعليمية بناءً على تعديل نموذج تطوير بوج و جال. تشمل الخطوات المتخذة: (1) تحليل احتياجات الطلاب الأجانب، (2) تخطيط تصميم الكتب المدرسية وفقاً ل الكفاءة الأساسية 1.6، (3) تطوير كتب بيّفا وفقاً لنتائج احتياجات الطلاب الأجانب والمصممة. التصميم و (4) خبير التحقق والمراجعة.

في هذا البحث والتطوير، تظهر نتائج البيانات في شكل بيانات رقمية وبيانات لفظية. بيانات عددية التي تم الحصول عليها من درجات نتائج تحليل جدوى المواد التعليمية واختبارات الاستجابة بينما تكون البيانات اللفظية في شكل بيانات مكتوبة، مثل المدخلات والنقد والتعليقات والاقتراحات للتحسين من خبراء المواد وخبراء الإعلام. يتم إجراء اختبار جدوى المواد التعليمية على مرحلتين. وحصلت نتائج اختبار الجدوى للمواد التعليمية في المرحلة الأولى بالاعتماد على خبراء المواد على نسبة 83.97% وخبراء الإعلام على نسبة 78.85% أي أن المواد التعليمية كانت مجدية مع التحسينات. علاوة على ذلك، في المرحلة الثانية من اختبار الجدوى، بلغت نسبة جدوى المواد التعليمية 98.56%. علاوة على ذلك، بلغت النسبة المئوية لنتيجة اختبار استجابة المتعلم الأجنبي

89%. وبالتالي، فإن كتاب بيضا مع موضوع الأظعمة المحلية تولونج أجونج يقع في الفئة المناسبة للغاية. هذا وفقاً للقرار الذي يحدده الفاحص والذي ينص على أن المواد التعليمية التي تم تطويرها في فئة صالحة.